50146

IDRC-Lib
5046

CENTRE DE RECHERCHES POUR LE
DEVELOPPEMENT INTERNATIONAL

INFORMATION
SCIENCES
ARCHIVAL COPY
Copy 1
3-P-79-0029

BASES DE DONNEES SUR LE DEVELOPPEMENT : UTILISATION AU CANADA
MANUEL DE L'UTILISATEUR

060184

VERSION FRANCAISE : MARCELLE SAINT-ARNAUD

MAI 1981

IDRC-dcc-363 F

PREFACE

Ce manuel se veut un ouvrage de référence et d'auto-apprentissage du programme INTERROGATION du système MINISIS développé au Centre de recherches pour le développement international.

La partie principale du guide fournit des explications sur l'accès aux diverses bases de données, l'accomplissement de différents types de recherche, l'obtention de données de sortie et la sortie du système. On trouvera en Appendice A la description de chacune des sept bases de données disponibles, de même que la nomenclature de leurs zones. La description de toutes les commandes disponibles est fournie en Appendice B. Enfin, l'Appendice C fournit une liste et une explication des erreurs possibles.

Tout problème relatif à l'usage du système ou de ce manuel doit être communiqué à l'Administrateur des bases de données. Ne manquez pas non plus de nous faire part de vos commentaires et suggestions.

Communiquer avec : David Balson
Administrateur des bases de données
Chef, Service de téléréférence
Centre de recherches pour le développement
international
B.P. 8500
OTTAWA, Ontario
K1G 3H9

(613) 996-2321 poste 191

*Annex
681.3.02
MINISIS
I 5 F*

TABLE DES MATIERES

Section	1.0	Introduction
	1.1	Information générale sur l'usage du système
	1.2	Signes conventionnels utilisés dans ce manuel
Section	2.0	Opération du système
	2.1	Réglage du terminal
	2.2	Procédures de connexion et de déconnexion
	2.2.1	Connexion ou ouverture d'une session
	2.2.2	Touche d'interruption
	2.2.3	Déconnexion ou sortie du système
Section	3.0	Interrogation
	3.1	Commandes d'interrogation
	3.2	Choix d'une formule de recherche
	3.3	Recherche à l'aide des fichiers inversés
	3.3.1	Description des fichiers inversés
	3.3.2	Affichage sur écran de ces fichiers
	3.3.3	Initialisation de la recherche
	3.4	Formulation de la recherche
	3.4.1	Recherche à l'aide des opérateurs booléens
	3.4.2	Manipulation des ensembles et de leur numéro de ligne
	3.4.3	Parentèses
	3.4.4	Guillemets
	3.4.5	Troncature à droite
	3.5	Recherche en texte libre
	3.6	Formats des stratégies de recherche
	3.6.1	Sur fichier inversé
	3.6.2	En texte libre
	3.7	Conservation des stratégies de recherche
	3.8	Impression en différé des résultats de la recherche
Section	4.0	Exemple de recherche
Appendice A		Description des bases de données
	A.1	BIBLIOL (Bibliothèque du CRDI)
	A.1.1	Recherche à l'aide d'un thesaurus
	A.2	DEVSISL
	A.3	SALUS
	A.4	FAO
	A.5	ILO
	A.6	UNESCO
	A.7	UNIDO

Appendice B

Commandes du programme INTERROGATION

B.1	=
B.2	\$
B.3	AFFICHER
B.4	AIDE
B.5	BD
B.6	DETAILS
B.7	*ENVOYER A
B.8	FICHIERS
B.9	FORMAT
B.10	GARDER
B.11	IMPRIMER EN DIFFERE
B.12	INVERSE
B.13	LANG
B.14	MONTRER
B.15	MFR (Montrer la formulation de la recherche)
B.16	REFLEXION
B.17	SORTIR
B.18	STATUT
B.19	*TITREL/2
B.20	TRADUCTION
B.21	UTILISER

Appendice C

Messages d'erreur

1.0 INTRODUCTION

Ce manuel décrit les moyens d'accès et d'interrogation des bases de données gérées par le système d'information automatisé MINISIS développé par le Centre de recherches pour le développement international (CRDI).

Ce système facile à utiliser permet l'interrogation en conversationnel de sept bases de données :

1.	BIBLIOL	2. DEVSISL	3. SALUS
	compilées par le CRDI		
4.	FAO	compilée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	
5.	ILO	compilée par le Bureau international du travail	
6.	UNESCO	compilée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, et	
7.	UNIDO	compilée par l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel.	

La description des bases de données et la nomenclature des zones est fournie en Appendice A.

Ces bases de données sont gérées sur mini-ordinateur Hewlett-Packard 3000 Série III, lequel utilise le logiciel propre à la famille des ordinateurs HP 3000 et le langage de programmation du système HP.

1.1 INFORMATION GENERALE SUR L'USAGE DU SYSTEME

Retour de chariot :

Après toute commande ou entrée de données, l'utilisateur doit presser la touche du retour de chariot pour l'enregistrement de la commande ou des données par l'ordinateur.

Retour arrière :

L'usage de la touche de retour arrière sur le clavier permet d'annuler le dernier caractère entré. Ceux qui n'ont pas cette clé sur leur terminal doivent presser simultanément les touches 'CONTROLE' (CNTRL CTRL) et 'H' pour ce faire. Certains terminaux d'impression donnent alors un interligne et la tête d'impression recule d'un espace. Les fautes de frappe ainsi éliminées sont remplacées en re-dactylographiant les caractères désirés.

Annulation complète d'une ligne :

Une ligne entière peut être effacée en appuyant simultanément sur les touches 'CONTROLE' et 'X', puis sur le retour de chariot. Le système d'exploitation (MPE: multi-programming executive) effectue un retour de chariot et présente la ligne suivante pour l'entrée des données. Le guide-opérateur n'est toutefois pas indiqué. Sur certains terminaux, cette commande efface tout ce qui paraissait à l'écran.

Arrêt momentané de l'affichage :

Pour interrompre temporairement l'affichage il suffit de presser les touches 'CONTROLE' et 'S', et retour de chariot. Ceci permet de lire les données avant qu'elles ne disparaissent de l'écran. Pour repartir l'affichage presser les touches 'CONTROLE-Q' et retour de chariot.

Réponses oui/non :

Des réponses oui ou non sont souvent requises. Elles peuvent être entrées en tapant O ou oui ou N ou non en lettres majuscules ou minuscules. Le non peut aussi être fourni simplement en pressant le retour de chariot.

<Nom de la zone>

Plusieurs commandes se réfèrent aux zones d'une notice bibliographique. Les références à ces zones peuvent être faites en utilisant le code mnémorique ou l'étiquette définis pour chaque zone. (Ces derniers sont définis par l'Administrateur des bases de données et sont fournis en Appendice A: Description des bases de données). Le code mnémorique est formé d'une série de lettres pouvant contenir jusqu'à six caractères. L'étiquette de son côté prend la forme alphanumérique xnnn, où x est une lettre et n est un chiffre.

Chaque fois que vous rencontrez <nom de la zone> dans ce manuel, vous devez insérer le code mnémorique ou l'étiquette de la zone.

Jeu de caractères :

Toutes les entrées au système, commandes, nom de zone, etc..., peuvent être dactylographiées en lettres majuscules ou minuscules.

1.2 SIGNES CONVENTIONNELS UTILISES DANS CE MANUEL

On utilise dans ce manuel certaines combinaisons de caractères pour définir les commandes. Lorsque vous entrez ces commandes, vous ne devez pas inclure les signes conventionnels.

< > Les carets contiennent une spécification MINISIS, ce qui veut dire qu'on doit utiliser par exemple le nom d'une zone ou l'identificateur de la zone à cet endroit.

[] Les crochets indiquent que l'usage de l'élément contenu est facultatif. Lorsque plusieurs éléments séparés les uns des autres par une ligne verticale sont contenus entre crochets, l'utilisateur peut choisir l'un ou l'autre de ces éléments ou aucun d'eux.

EXEMPLE: [A/B/C] l'utilisateur peut choisir A ou B ou C ou rien du tout.

{ } Lorsque plusieurs éléments sont contenus entre accolades, l'utilisateur doit choisir l'un ou l'autre de ces éléments.

EXEMPLE: {A/B/C} l'utilisateur doit choisir soit A, B ou C

..... Une série horizontale de points indique qu'un élément entre crochets ou accolades peut être répété.

EXEMPLE: [A.....] A peut être répété
 {A/B} A ou B peut être répété

2.0 OPERATION DU SYSTEME

2.1 Réglage du terminal

Régler le terminal comme suit pour utiliser MINISIS par l'intermédiaire de DATAPAC :

1. Vitesse de transmission : 300 bauds ou 30 cps
(1200 bauds ou 120 cps)
2. Ligne : semi-duplex
3. Parité : paire
4. Jeu de caractères : majuscules ou minuscules

S'assurer que tous les fils sont bien branchés et que le terminal de même que le modem (si vous en utilisez un) sont mis en circuit.

Le système est disponible 24 heures par jour du lundi au samedi, à l'exception de 7h30 à 8h30 du lundi au jeudi et de 7h30 à 9h30 le vendredi (heure de l'est), périodes pendant lesquelles on effectue les duplications sur bandes de secours.

2.2 Procédures de connexion et de déconnexion

2.2.1 Connexion ou ouverture d'une session

1. mettre en circuit le terminal et le coupleur/modem acoustique et vérifier le réglage du terminal
2. composer le numéro de téléphone DATAPAC de votre localité
3. au son aigu, ajuster le combiné du téléphone sur le coupleur ou actionner l'interrupteur de votre modem
4. frapper la touche du point '.' sur le clavier de votre terminal puis le retour de chariot (RC)
5. l'ordinateur répond : DATAPAC : XXXX XXXX

6. entrer l'adresse du réseau MINISIS comme suit :
 20400157, IDRC00 RC
 (les lettres IDRC00 doivent être en majuscules)
7. le système répond : DATAPAC : CALL CONNECTED
 Toute autre réponse exigera la répétition
 de l'étape 6 jusqu'à l'acceptation.
8. frapper la touche du retour de chariot (RC)
9. le système répond par les ':'
 Entrer HELLO < votre nom >.EXTERNAL RC
 < votre nom > est l'identificateur qui a été
 attribué à votre institution par l'Adminis-
 trateur des bases de données.
10. l'ordinateur répond :
 HELLO < le nom donné >.EXTERNAL
 HP 3000/MPE III B.X1.C2 date, heure
 ENGLISH OR FRENCH
 ANGLAIS OU FRANCAIS
 ?
 Entrer F pour le français, ou A ou E pour l'anglais, puis BC
11. Un message automatique donnant les principales
 nouvelles du système paraît sur l'écran. Il est
 suivi de la question
 D'AUTRES NOUVELLES? (O/N)
 Entrer O ou N selon que vous désirez ou non voir
 afficher les nouvelles secondaires du système
 L'ordinateur répond ensuite
 END OF PROGRAM
 :
12. Entrer MINISIS RC
13. Le système indique alors :
 INTERROGATION/MINISIS D.01.01 date, heure
 ENTRER LE NOM DE LA BASE DE DONNEES OU SORTIR
 C'est ici que vous commencez vraiment votre recherche.

2.2.2 Touche d'interruption

La touche d'interruption ('BREAK' sur votre clavier) vous permet d'arrêter le traitement de votre recherche avant son terme.

1. Frapper la touche d'interruption
2. Le système répond par les ':'
3. (a) Pour revenir à l'étape de l'accès à MINISIS pour choisir une ED, entrer ABORT RC

Un message d'arrêt paraît alors sur l'écran :

```
PROGRAM ABORTED PER USER REQUEST.
(CIERR 989) IF'S AND ENDIF'S MUST BE
PAIRED WITHIN USER DEFINED COMMANDS.
THE PREVIOUS IF NESTING LEVEL WILL BE
RESTORED. (CIERR 1925)
```

:

Entrer ensuite MINISIS RC
et le système vous répondra

```
INTERROGATION/MINISIS D.01.00 date, heure
ENTRER LE NOM DE LA BASE DE DONNEES OU SORTIR -
```

- (b) Pour donner l'instruction de sortie du système, entrer ABORT RC
Le message d'arrêt mentionné plus haut est alors affiché suivi des ':'

Entrer BYE RC
et le système répond comme à la fin d'une session normale

```
CPU= .CONNECT= .date, heure
```

- (c) Si vous avez pressé par erreur la touche d'interruption, vous pouvez reprendre la séquence d'interrogation en entrant

```
RESUME RC
```

- (i) Le système reprend la recherche à son point d'arrêt, c'est-à-dire à la prochaine commande

- (ii) Dans d'autres cas, READ PENDING paraît sur l'écran; presser alors la touche RC et continuer tel qu'approprié.

2.2.3 Déconnexion ou sortie du système

1. Votre recherche terminée comme il se doit avec le signe du dollar '\$' suivi du retour de chariot (RC), le guide-opérateur indique '>'. Si vous désirez sortir du système à cette étape, entrer

SORTIR RC

2. Le système répond

```
**RECHERCHE SUR MINISIS TERMINEE**  
END OF PROGRAM  
CPU= .CONNECT= .date, heure
```

3. Remettre en place le combiné du téléphone
4. Débrancher le coupleur/modem et le terminal

3.0 INTERROGATION

Le programme INTERROGATION de MINISIS permet la recherche documentaire en conversationnel ou en mode interactif avec toutes les bases de données disponibles.

3.1 Commandes d'INTERROGATION

Après l'ouverture d'une session, le système demande

ENTRER LE NOM DE LA BASE DE DONNEES OU SORTIR-

Entrer alors le nom de la base de données choisie parmi les sept bases disponibles, puis presser le retour de chariot. Le système répond

TAPER 'AIDE' POUR LES COMMANDES VALIDES
>

A l'instruction 'AIDE', le système affiche

LES COMMANDES VALIDES SONT :

```

LANG    an/fr/es
REFLEXION  oui/non
TRADUCTION oui/non
AIDE
AFFICHER [nom de la zone] [clé]@
FORMAT <nom du fichier> [,LIGNE=nn] [,PAGE=nn] [,MARGE=pp]
STATUT
INVERSE
DETAILS  oui/non
TI      oui/non
PAR DEFALT <nom de la zone>
BD <nom de la base de données>
FICHIERS
UTILISER <nom du fichier>
SORTIR
= (pour initialiser une recherche)

```

Les commandes LANG, REFLEXION, TRADUCTION et TI s'appliquent aux bases de données reliées à un thesaurus et sont élaborées en Appendice A.1.1.

La commande PAR DEFALT <nom de la zone> ne vous est pas disponible pour le moment.

(Voir l'Appendice B pour de plus amples informations sur les commandes qui suivent).

3.1 (suite)

AIDE	les aides à l'interrogation (ou un récapitulatif des commandes) au niveau du dialogue peuvent être appelées par l'utilisateur ayant perdu le fil de la conversation. Ces commandes varient selon qu'elles soient appelées avant ou après le signe '=' du début de la recherche.
AFFICHER	permet de visualiser un fichier inversé ou un thesaurus. Cette fonction très importante est aussi discutée à la Section 3.3.2 et à l'Appendice A.1.1.
FORMAT < nom du fichier >	permet de changer le format d'édition des notices pour l'affichage sur écran ou l'impression en différé.
STATUT	énumère les valeurs courantes (soit implicites ou par défaut, soit fournies par l'utilisateur) pour les commandes BD, FORMAT, DECIMAL, REFLEXION, TRADUCTION, DETAILS, TI, LANG, et PAR DEFAUT < nom de la zone >.
INVERSE	affiche les codes mnémoniques de toutes les zones de la base de données qui sont liées à des fichiers inversés.
DETAILS oui/non	en spécifiant DETAILS oui, les étapes détaillées de l'opération booléenne paraîtront sur l'écran. La commande implicite ou par défaut est DETAIL non.
BD < nom de la base de données >	permet de changer de base de données pour effectuer sa recherche; < nom de la base de données > peut être toute base de données disponible au client.
FICHIERS	affiche les informations sur toutes les bases de données disponibles.
UTILISER < nom du fichier >	permet de réutiliser une stratégie de recherche antérieurement conservée dans un fichier (voir GARDER à la section 3.7)

+
3.1 (suite)

SORTIR pour sortir du programme INTERROGATION et du
 système MINISIS

= pour initialiser une recherche. Le signe '='
 est entré au tout début de la première ligne
 de formulation de la recherche. Il est entré
 à nouveau pour une autre recherche seulement
 après que la recherche précédente ait été
 terminée avec le signe du '\$'.

3.2 Choix d'une formule de recherche

A moins d'une indication contraire de la part de l'utilisateur, INTERROGATION fonctionne avec les options implicites ou par défaut.

Deux formules d'interrogation sont disponibles à l'usager : la recherche dans des zones reliées à des fichiers inversés et la recherche en texte libre. Cette dernière est BEAUCOUP plus lente que la première (Voir Section 3.5).

3.3 Recherche à l'aide des fichiers inversés

3.3.1 Description des fichiers inversés

Le fichier inversé est une voie d'accès rapide à une base de données. Il est relié à une zone dont il contient les éléments significatifs (descripteurs, mots ou tout le contenu de la zone). L'inversion peut être contrôlée (ex. : descripteurs d'un thesaurus ou mots-clés d'un vocabulaire), ou non contrôlée (ex. : mots d'un titre) pour créer un index.

3.3.2 Affichage sur écran de ces fichiers

La commande AFFICHER permet de regarder le contenu d'un fichier inversé. Les termes sont affichés par groupe de quinze (15) après quoi le système demande à l'utilisateur s'il désire continuer ou non. Il est toutefois possible d'interrompre l'énumération en pressant les touches 'CONTROLE-Y' puis retour de chariot.

L'examen de ces données vous permet de choisir les termes adéquats pour définir votre recherche. La commande AFFICHER s'utilise comme suit :

a) >AFFICHER [clé]@

pour afficher les termes du fichier dictionnaire qui ont le radical commun déterminé par [clé]. Ce fichier dictionnaire est celui qui est lié à la zone de recherche implicite ou par défaut. La troncature à droite s'effectue à l'aide du signe '@'.

b) >AFFICHER <nom de la zone>@

pour afficher les termes du fichier inversé liés à la zone déterminée par son étiquette ou son code mnémonique et ce, depuis le début du fichier.

3.3.2 (suite)

c) >AFFICHER <nom de la zone> [clé]@

pour afficher le voisinage alphabétique du terme déterminé par [clé] dans ce fichier inversé. Dans l'exemple ci-dessous :

>AFFICHER TITLEM FDUCAT@

les termes du fichier inversé liés à la zone TITLEM et ayant le radical commun 'EDUCAT' seront affichés. Si aucun terme contenant le radical 'EDUCAT' n'est trouvé, l'énumération débutera avec le premier terme suivant 'EDUCAT' alphabétiquement.

3.3.3 Initialisation de la recherche

La commande INVERSE est utilisée pour afficher les codes mnémoniques des zones associées à des fichiers inversés.

>INVERSE

SUBDES TITLEM

La recherche est initialisée avec le signe '=' et se présente sous la forme suivante :

>=<nom de la zone> <terme ou liste de termes>

Le <nom de la zone> est déterminé par le code mnémonique ou l'étiquette de cette zone. Le système vérifie d'abord si la zone indiquée est associée à un fichier inversé. Puis le fichier inversé est consulté afin de repérer les notices bibliographiques contenant ce terme ou cette liste de termes dans la zone spécifiée. Chaque ligne de l'équation de la recherche peut contenir jusqu'à 256 caractères.

EXEMPLE : >=TITLEM TRAVAIL

L'ordinateur répondra 1 : P=55 T=42
'P' étant le nombre de notices contenant le terme TRAVAIL dans la zone TITLEM et 'T' est le nombre de ces notices disponibles à l'utilisateur ('T' peut être plus petit que 'P' en raison de certaines restrictions propres à la base de données). Ces notices bibliographiques font maintenant partie d'un ensemble prêt à être parcouru à l'écran (MONTRER), conservé (GARDER), imprimé en différé (IMPRIMER EN DIFFERE) ou modifié de quelque façon que ce soit en le combinant par exemple à d'autres ensembles. Sur chaque base de données il n'y a qu'une zone implicite dans le programme INTERROGATION; elle est nécessairement associée à un fichier inversé contenant généralement des termes tels que des descripteurs. Il n'est pas nécessaire de spécifier la zone par défaut lorsque vous faites votre recherche sur cette zone.

EXEMPLE >=TRAVAIL
1 : P=80 T=80

3.4 Formulation de la recherche

La formulation de votre recherche ne peut commencer qu'après son initialisation avec le signe '=' (le signe '=' doit apparaître au tout début de la première ligne de la recherche). Lorsque les résultats de la première ligne ou le premier ensemble créé sont affichés, le guide-opérateur indique

Q>

En dactylographiant AIDE à cette étape, vous obtiendrez toutes les commandes disponibles à l'intérieur d'une recherche.

LES COMMANDES VALIDES SONT :

```

LANG      an/fr/es
REFLEXION oui/non
TRADUCTION oui/non
AIDE
MONTRER  [,+nnn/,DERNIERS nnn]
AFFICHER [nom de la zone] [clé] @
FORMAT <nom du fichier> [,LIGNE=nn] [,PAGE=nnn] [,MARGE=pp]
STATUT
INVERSE
DETAILS  oui/non
CALCULER expression arithmétique [;expression arithmétique...]
DECIMAL  nnn
TI       oui/non
MFR
GARDER  <nom du fichier> [SAUF numéro de ligne,...]
SAUVER  <nom du fichier>
IMPRIMER EN DIFFERE [,MAINTENANT [,+nnn/,DERNIERS nnn]]
TRAITER PAR LOTS processeur; paramètre [;paramètre...]
*TITRE1  ligne titre de la recherche
*TITRE2  ligne titre de la recherche
*ENVOYER A  nom du destinataire
$ (pour terminer une recherche)
PAR DEFAULT <nom de la zone>

```

Les commandes LANG, REFLEXION, TRADUCTION, TI, AIDE, AFFICHER, STATUT, INVERSE, DETAILS et FORMAT peuvent être utilisées tel qu'expliqué à la section 3.1.

La commande MONTRER permet de parcourir sur l'écran les notices bibliographiques relevées au dernier ensemble de l'équation de la recherche. MONTRER, + nnn permet d'éliminer nnn notices pour n'afficher que ce qui reste de l'ensemble. Une autre possibilité, MONTRER, DERNIERS nnn permet de passer en revue les dernières nnn notices de l'ensemble seulement.

3.4 (suite)

Les notices paraissent à l'écran par série de dix (10) à la suite de quoi l'utilisateur choisit de continuer ou non l'affichage. Il est aussi possible d'interrompre l'affichage à n'importe quel moment en pressant les touches 'CONTROLE-Y' et retour de chariot. L'énumération ne s'arrêtera que lorsque l'affichage complet d'une notice sera terminé.

Les commandes CALCULER, DECIMAL, PAR DEFAUT, SAUVER et TRAITER PAR LOTS ne vous sont pas disponibles pour le moment.

Pour conserver en mémoire des stratégies de recherche, il suffit d'utiliser la commande GARDER tel qu'expliqué à la section 3.7.

Les commandes IMPRIMER EN DIFFERE, *TITRE1, *TITRE2 et *ENVOYER A, utilisées pour les demandes d'édition en différé, sont expliquées à la section 3.8.

La commande MFR affichera toutes les étapes de la formulation de votre question.

Il est à noter qu'à ce niveau de la recherche (entre '=' et '\$' avec le guide-opérateur Q>), les commandes BD, FICHIERS, UTILISER, = et SORTIR ne vous sont plus disponibles.

Enfin, la commande '\$' permet de terminer la formulation d'une recherche. Le guide-opérateur indique alors '>'. '\$' est donc utilisé avant:

- a) de commencer une nouvelle recherche avec
' = terme',
- b) de changer de base de données avec
'BD <nom de la base de données >' et
- c) de sortir du système avec
'SORTIR'

3.4.1 Recherche à l'aide des opérateurs booléens

La syntaxe d'un langage d'interrogation est essentiellement donnée par l'utilisation d'opérateurs. Les principaux opérateurs utilisés sont les opérateurs booléens ET, OU, OUE et SAUF. Ils permettent de commander l'association de notices contenant des termes variés. Pour chaque terme entré dans la formulation d'une recherche, une liste de notices indexées sous ce terme est relevée et gardée en mémoire temporairement. Il est alors possible de manipuler cette liste en utilisant les opérateurs logiques.

L'opérateur ET (*) ou le produit logique permet de relever les documents pertinents appartenant à l'intersection de deux ensembles. Il restreint donc le nombre de réponses. Lorsque vous manipulez différentes zones ou descripteurs, il est nécessaire de spécifier l'opérateur.

```

EXEMPLE : >= travail
           1 :      P=80   T=80
Q> ET AUTHM Brown
           2 :      P=1    T=1
De même: >= gestion ET travail
produit   1 :      P=3    T=3
mais:     >= gestion travail

```

vous donnera le message ****terme interdit**** parce que le système considère 'gestion travail' comme un descripteur à rechercher dans le fichier inversé et naturellement ne le trouve pas. Toutefois, lorsque vous recherchez dans une zone inversée (comme la zone du titre) une série de mots, il n'est pas nécessaire d'utiliser l'opérateur ET. Il suffit de spécifier le nom de la zone et la chaîne de mots.

```

EXEMPLE : >= TITLEM coopération internationale Canada

```

L'opérateur OU (+), qui est la somme logique, permet de relever les documents appartenant soit à un ensemble, soit à un autre, soit aux deux. Il augmente donc le nombre de réponses.

```

EXEMPLE : >= gestion
           1:      P=358   T=357
Q> OU travail
           2:      P=434   T=434

```

L'opérateur OUE (#) ou la somme disjonctive permet de relever les documents se rapportant à l'un ou l'autre des ensembles, mais pas aux deux à la fois.

```

EXEMPLE : >= gestion
           1:      P=358   T=357
Q> OUE travail
           2:      P=431   T=431

```

3.4.1 (suite)

L'opérateur SAUF (-) s'utilise généralement avec l'opérateur ET pour éliminer d'un ensemble précédent les documents correspondant au terme spécifié. Il se présente sous les formes suivantes :

SAUF (-), ET SAUF (* -) OU SAUF (+ -).

EXEMPLE : > = gestion
 1: P=358 T=357

Q> ET SAUF travail
 2: P=354 T=354

3.4.2 Manipulation des ensembles et de leur numéro de ligne

La formulation de votre recherche étant commencée, il en résulte un ensemble initial. On a vu plus haut qu'il est possible de créer d'autres ensembles en utilisant les opérateurs booléens. Vous pouvez effectuer vos combinaisons soit sur une seule ligne, soit par étape, c'est-à-dire une opération par ligne. Il faut toutefois se rappeler que les opérateurs ET et OU s'appliquent toujours à l'ensemble qui précède immédiatement l'opération. Puisque chaque ensemble est numéroté par sa ligne, vous pouvez aussi rappeler un ensemble simplement en donnant son numéro de ligne. Vous pourrez effectuer jusqu'à 250 opérations à l'intérieur d'une même recherche.

EXEMPLE : (ayant spécifié DETAILS OUI)

> = gestion
 #1 : ="GESTION" P=358
 1 : P=358 T=357

Q> ET travail
 #3 : "TRAVAIL" P=80
 #4 : 2 ET 3 T=3
 2 : P=3 T=3

Q> ET AUTHM Shiba
 #6 : A120 "SHIBA" P=1
 #7 : 5 ET 6 T=1
 3 : P=1 T=1

3.4.2 (suite)

Une autre façon de formuler votre recherche consiste à entrer tous vos termes par étape puis à les combiner par leur numéro de ligne à l'aide des opérateurs booléens.

EXEMPLE : (avec la commande implicite DETAILS NON)

```
>= gestion
      1:      P=358   T=357
Q> travail
      2:      P=80    T=80
Q> 1 ET 2
      3:      P=3     T=3
Q> 1 ET travail
      4:      P=3     T=3
```

En résumé, vous pouvez formuler votre recherche avec les combinaisons suivantes:

- terme et terme
- terme et numéro de ligne
- numéro de ligne et numéro de ligne

3.4.3 Parenthèses

Lorsque plusieurs opérateurs logiques sont utilisés dans la formulation d'une question, vous pouvez introduire des parenthèses dans la question, entre les noms d'éléments liés par les opérateurs. Les parenthèses s'utilisent à l'intérieur d'une même ligne de la recherche seulement et par conséquent ne peuvent se fermer sur une ligne suivante.

Normalement, l'ordre de préséance des opérateurs est le suivant :

```
TEXTE
SAUF
ET
OU
OUE
```

ainsi, dans l'exemple ci-dessous

```
>= CRDI ET AIDE AU DEVELOPPEMENT OU FORESTERIE
```

le produit logique (ET) s'effectue d'abord entre 'CRDI' et 'AIDE AU DEVELOPPEMENT', puis son résultat est alors ajouté au terme 'FORESTERIE' par l'opérateur booléen OU.

3.4.3 (suite)

Par contre, dans l'exemple

```
> = CRDI ET (AIDE AU DEVELOPPEMENT OU FORESTERIE)
```

l'adjonction des parenthèses produit d'abord la somme logique (OU) entre 'AIDE AU DEVELOPPEMENT' et 'FORESTERIE', puis le produit logique (ET) du résultat obtenu et du terme 'CRDI'. Pour ne pas obtenir de faux résultats, il faut éviter de combiner, sur une même ligne, les opérations booléennes à une recherche en texte libre, parce que la recherche en texte libre s'effectue sur la ligne de l'ensemble précédent (Voir Section 3.5).

3.4.4 Guillemets

Les guillemets sont utilisés dans le cas des descripteurs contenant une conjonction pouvant être aussi un opérateur booléen. Par exemple, si vous cherchez 'entretien et réparation', vous devrez l'indiquer ainsi :

```
> = "ENTRETIEN ET REPARATION"
```

autrement le système tentera de trouver 'ENTRETIEN' d'un côté et 'REPARATION' d'un autre pour les combiner avec l'opérateur ET.

3.4.5 Troncature à droite

Il est possible d'effectuer une recherche dans un fichier inversé à l'aide de termes décomposés à droite (les masques de début ou de milieu de mots ne sont pas possibles dans ce système). Ainsi la recherche d'une chaîne de caractères composée de quatre lettres donnera la somme logique (OU) de tous les termes du fichier inversé commençant par ces quatre lettres. La troncature à droite est indiquée par le symbole '@'.

EXEMPLE: > = MARI@

MARINE FISHING	P = 15
MARINE RESOURCES	P = 45
MARITAL STATUS	P = 17
MARITIME LAW	P = 7
1: P = 71	T = 71

Vous pouvez combiner (ET) deux termes d'une même zone décomposés à droite. La somme logique (OU) de tous les termes commençant par les lettres données est d'abord effectuée pour chaque terme spécifié puis le produit logique (ET) est opéré sur les deux ensembles qui en résultent.

EXEMPLE: > = MARI@ ET RES@

3.4.5 (suite)

Nous avons vu plus haut à la section 3.4.1 qu'il n'est pas nécessaire d'ajouter l'opérateur ET lorsque vous cherchez une série de mots (qui ne sont pas des descripteurs) dans une zone inversée. Toutefois si vous désirez utiliser la troncature à droite, vous ne pouvez le faire que sur le dernier mot à moins d'utiliser l'opération ET tel qu'indiqué ci-dessous à l'exemple 3.

EXEMPLE 1 : >= TITLEM COMPUTER SCI@

Le mot 'COMPUTER' dans la zone inversée du titre sera ajouté (ET) au résultat de la somme logique (OU) de tous les mots commençant par 'SCI'.

EXEMPLE 2 : >= TITLEM COMP@ SCI@

cette structure donnera le message ****terme interdit****

EXEMPLE 3 : >= TITLEM COMP@ ET TITLEM SCI@

La somme logique (OU) effectuée sur tous les termes commençant par 'COMP', puis sur tous ceux commençant par 'SCI'. Les deux ensembles qui en résultent sont combinés à l'aide de l'opérateur ET.

3.5 Recherche en texte libre

La recherche en texte libre est essentiellement utilisée pour affiner un premier résultat fourni par une recherche à l'aide de fichiers inversés. Elle porte sur une chaîne de caractères plutôt que sur un terme prédéterminé. Elle s'effectue en lisant séquentiellement dans le fichier principal toutes les données figurant dans la zone indiquée afin de détecter la présence d'une chaîne de caractères spécifiée.

L'opération se présente comme suit :

>=[TEXTE] <nom de la zone> [=] (chaîne de caractères)

EXEMPLE : >=DEVELOPPEMENT SOCIAL

1 : P=601 T=601

Q> ET TEXTE AUTHM = BENE

Toutes les notices bibliographiques traitant de développement social et contenant la chaîne de caractères 'BENE' dans la zone AUTHM seront relevées. Il est à noter que l'opération TEXTE ne distingue pas les mots; elle ne reconnaît qu'une chaîne de caractères. Ainsi, une notice contenant le nom 'Benet' dans sa zone AUTHM sera relevée. Par contre, l'opération TEXTE saura différencier 'won't' de 'wont' ou 'cooperation' de 'co-operation' parce que les traits d'union, les apostrophes et les espaces entre les mots sont considérés comme des caractères. Comme dans le cas des termes ou clés, les signes diacritiques sont enlevés des caractères et les lettres sont mises en majuscules de telle sorte que l'opération TEXTE ne fait aucune distinction entre 'BENE', 'Bene' et 'bene'. Il est possible de restreindre sa recherche en fournissant une chaîne de caractères plus spécifique.

EXEMPLE : Q> ET TEXTE AUTHM = BENE, J.

L'usage de l'opérateur TEXTE et du signe '=' qui suit le nom de la zone n'est nécessaire que lorsque vous effectuez votre recherche en texte libre dans une zone liée à un fichier inversé, c'est-à-dire lorsque vous cherchez une chaîne de caractères plutôt qu'un terme prédéterminé dans un fichier inversé. Lorsque vous entrez votre formule de recherche, le programme vérifie d'abord si la zone indiquée (par son code mnémonique ou son étiquette) est associée à un fichier inversé. Si elle ne l'est pas, le programme applique automatiquement cette formule à une recherche en texte libre dans la zone indiquée. Pour effectuer une recherche en texte libre dans une zone non liée à un fichier inversé d'une base de données choisie, il suffit d'entrer

>=AUTHM BENE, J.

3.5 (suite)

L'opérateur TEXTE et le signe '=' suivant le nom de la zone sont fournis implicitement par le système.

La recherche en texte libre est EXTREMEMENT LENTE lorsqu'elle est effectuée sur un très grand nombre de notices bibliographiques. Vous pouvez l'interrompre en pressant les touches 'CONTROLE-Y' puis retour de chariot. Le système vous donne alors le nombre de notices traitées et le total de réponses trouvées jusque là. Enfin, il vous demande si vous désirez continuer ou pas. En répondant non, les résultats obtenus sont conservés et fournis dans un ensemble avec son numéro de ligne.

La recherche en texte libre s'effectue exactement comme le produit logique de l'opération booléenne ET. L'OPERATION SE FAIT DONC SUR L'ENSEMBLE QUI PRECEDE IMMEDIATEMENT LA LIGNE DE RECHERCHE EN TEXTE LIBRE. Par conséquent, si votre recherche en texte libre constitue la première ligne de l'équation de la recherche, elle sera effectuée sur toute la base de données.

Lorsque vous devez effectuer une recherche en texte libre sur toute la base de données, utilisez l'accès en différé en suivant les indications fournies dans le Communiqué numéro 5. Ce mode d'accès ne vous retiendra que quelques minutes au terminal et les résultats de votre recherche vous parviendront par le courrier.

3.6 Formats des stratégies de recherche

3.6.1 Sur fichier inversé

>= terme

recherche sur la zone (inversée) implicite ou par défaut du programme (stratégie plus fréquente)

>= <nom de la zone> terme(s)

recherche sur la zone (inversée) spécifiée par le code mnémotechnique ou l'étiquette

>= <nom de la zone> (opérateur de comparaison) clé

recherche à l'aide d'opérateurs de comparaison sur la zone (inversée) spécifiée par le code mnémotechnique ou l'étiquette

Les opérateurs de comparaison couramment utilisés sont :

< plus petit que

> plus grand que

<> différent de

<= plus petit que ou égal

>= plus grand que ou égal

L'ordre de séquence des caractères suit l'ordre standard ASCII.

3.6.2 En texte libre

>= <nom de la zone> chaîne de caractères

recherche sur la zone (non inversée) spécifiée par le code mnémotechnique ou l'étiquette (stratégie plus fréquente)

>= TEXTE <nom de la zone> = chaîne de caractères

recherche en texte libre sur la zone inversée spécifiée par le code mnémotechnique ou l'étiquette

>= <nom de la zone> (opérateur de comparaison) chaîne de caractères

recherche à l'aide d'opérateurs de comparaison sur la zone (non inversée) spécifiée par le code mnémotechnique ou l'étiquette

3.7 Conservation des stratégies de recherche

(GARDER)

L'équation d'une recherche est gardée en mémoire tant que la recherche est en cours, mais aussitôt qu'elle est terminée avec le signe du '\$' et que le guide-opérateur indique '>', l'équation n'existe plus. Pour conserver la stratégie de la recherche, utiliser la commande GARDER.

GARDER < nom du fichier > [SAUF numéro de ligne, ...]

Cette commande peut être appelée à n'importe quel niveau de la formulation de la question. Elle permet de créer un fichier en mémoire dans l'ordinateur pour y conserver votre stratégie de recherche pour usage ultérieur sur la même base de données. Vous devez identifier votre stratégie en indiquant pour < nom du fichier > une chaîne d'au plus six (6) caractères dont le premier doit être alphabétique. La commande UTILISER < nom du fichier > sur la même base de données vous permettra alors de rappeler cette stratégie et la recherche sera effectuée automatiquement. Il faut noter que GARDER ne conserve pas les résultats de la recherche mais seulement la structure de la question. Ainsi, s'il y a eu mise à jour de la base de données, vous pourrez reprendre votre recherche avec la même stratégie et obtenir possiblement des résultats différents. L'option SAUF permet d'éliminer certains ensembles de la formulation de la recherche en énumérant les numéros de ligne non requis et les séparant par une virgule.

```

EXEMPLE :      > = AIDE AU DEVELOPPEMENT
                1:      P=706      T=696
Q> OU RECHERCHE SUR LE DEVELOPPEMENT
                2:      P=927      T=923
Q> ET CANADA
                3:      P=119      T=119
Q> GARDER DEVCAN
Q> $

                > UTILISER DEVCAN
                > = AIDE AU DEVELOPPEMENT
                1:      P=706      T=696
Q> OU RECHERCHE SUR LE DEVELOPPEMENT
                2:      P=927      T=923
                ET CANADA
                3:      P=119      T=119
Q>

```

3.8 IMPRESSION EN DIFFERE DES RESULTATS DE LA RECHERCHE

IMPRIMER EN DIFFERE [,MAINTENANT [, + nnn / ,DERNIERS nnn]]

Cette commande permet d'imprimer en différé les notices résultant de la recherche sous la forme d'un travail soumis à la file d'attente pour traitement par lots. En prenant l'option MAINTENANT, vous obtenez que l'édition s'effectue immédiatement après l'entrée de la commande; le guide-opérateur ne sera alors indiqué que lorsque le traitement sera terminé. Enfin, cette commande correspond à la commande MONTRER, sauf que les résultats du traitement sont imprimés plutôt que présentés sur l'écran. Lorsque vous obtenez plus de quarante (40) notices bibliographiques, il est préférable de les imprimer en différé plutôt que de les passer en revue à l'écran (MONTRER).

Trois commandes facultatives peuvent être utilisées conjointement avec l'instruction IMPRIMER EN DIFFERE:

- *TITRE1 - pour indiquer l'adresse où doivent être expédiés les résultats ou pour donner un titre à sa recherche
- *TITRE2 - tout comme *TITRE1; information complémentaire
- *ENVOYER A - pour spécifier le destinataire du "listing"

Ces commandes, lorsqu'utilisées, doivent toutefois être spécifiées avant l'entrée de la commande IMPRIMER EN DIFFERE.

```

EXEMPLE : Q> *TITRE1      2, rue Fraser
           Q> *TITRE2      Québec, Qué. XLX OYO
           Q> ENVOYER A    M. Breau
           Q> IMPRIMER EN DIFFERE
  
```

L'une ou l'autre de ces trois commandes peut être modifiée; il suffit d'entrer à nouveau la commande désirée suivie d'un autre titre, nom ou adresse. Un changement pour l'une des commandes n'affecte en rien les deux autres.

4.0 EXEMPLE DE RECHERCHE

: Hello < nom de l'utilisateur > .External

HELLO < NOM DE L'UTILISATEUR > .EXTERNAL
HP3000 / MPE III B.01.B1. DATE, HEURE

ENGLISH OR FRENCH
ANGLAIS OU FRANCAIS

? f

(message automatique du système)
D'AUTRES NOUVELLES? (O/N)

0

(message facultatif du système)
END OF PROGRAM

: MINISIS

INTERROGATION/MINISIS D.00.01 DATE, HEURE
ENTRER LE NOM DE LA BASE DE DONNEES
OU SORTIR - bibliol |

TAPER 'AIDE' POUR LES COMMANDES VALIDES

> = gestion
1: P=358 T=357

Q> et travail
2: P=3 T=3

Q> et AUTHMN Shiba
3: P=1 T=1

Q> montrer

Shiba, S.

Institute of Developing Economies, Tokyo

** Cross-national comparison of labor management; with
reference to technology transfer

Tokyo, Institute of Developing economies, 1973. 173p.:

ill. IDE Occasional Papers Series no. 11.

Lang: ENGL

ISN: 10561

Location:

950 IDE 02 no. 11

Q> \$

> sortir

RECHERCHE SUR MINISIS TERMINEE

END OF PROGRAM

APPENDICE A : DESCRIPTION DES BASES DE DONNEESA.1 BIBLIOL (Bibliothèque du CRDI)

Fournisseur : Centre de recherches pour le développement international (CRDI), Ottawa, Canada

Contenu : Enregistrements de documents rassemblés pour servir globalement les besoins et objectifs du Centre de recherches pour le développement international. Ces documents concernent le développement économique et social des pays en développement, particulièrement de leurs régions rurales. Parmi les sujets traités : démographie, urbanisation, migrations, communication des techniques, éducation, planification familiale, santé, agriculture, nutrition, systèmes d'information, aide au développement, politique scientifique.

Période : de 1970 à maintenant

Fréquence de mise à jour : quotidienne

Nom de la base de données : BIBLIOL

Format d'édition complet : FBIB

Format d'édition abrégé (sans résumé; format standard) : SBIB

Zone de recherche implicite : SUBDES ou B080

NOMENCLATURE DES ZONES

A.1 (suite)

<u>Nom de la Zone</u>	<u>Code mnémorique</u>	<u>Etiquette</u>	<u>Fichier inversé</u>
Auteur	AUTHA	A110	
	AUTHM	A120	
	AUTHC	A130	
Affiliation de l'auteur	AFILAN	A141	
	AFILMN	A151	
	AFILCN	A161	
Collectivité-auteur	CORPAN	A171	
	CORPMN	A181	
	CORPCN	A191	
	CORPSN	C021	
Collectivité-auteur - code	CORPMK	A184	oui
Titre	TITLEA	A080	oui
	TITLEM	A090	oui
	TITLEC	A100	oui
Edition	EDITN	A270	
Editeur	PUBLN	A251	
Collation	COLLAM	A290	
	PARTC	C060	
	COLLAC	A280	
	LIBHAS	D020	
Fonds de la bibliothèque	MONOST	C041	
Série monographique-titre	TITLES	C010	oui
Titre-publication en série	PARTS	C050	
Partie-publication en série	PAGINA	A200	
Pagination-analytique	DATEP	A210	
Date d'édition	PUBLSL	C032	
Editeur, pub. en série-lieu	PUBLSN	C031	
Editeur, pub. en série-nom	CONFN	A301	
Réunion-nom	REPTNO	A390	
Numéro de rapport	LANGT	A230	
Langue(s) du texte	ISBN	A260	
ISBN	ISN	ISN	
Numéro d'accès	D030, B010, D040, D060, D070, D080		
Numéros de référence - bibliothèque du CRDI			
Résumé	ABST	B070	
Descripteurs	SUBDES	B080	oui

A.1.1 Recherche à l'aide d'un thésaurus

Ne s'applique qu'à la base de données BIBLIOL.

Le système MINISIS permet d'utiliser la structure d'un thésaurus pour effectuer ses recherches. Le thésaurus est une base de données composée de termes ou descripteurs fournis en trois langues : anglais, espagnol et français. Ces descripteurs forment un fichier inversé qui, à son tour, est relié à la zone des descripteurs de la base de données bibliographique sur laquelle la recherche est effectuée.

Cette zone contient le résumé du document décrit dans une notice bibliographique. Par exemple :

/Loi internationale/ de la /mer/
 /coopération régionale/ dans le
 /Asie du Sud-Est/- notes /bibliographie/ques.

Ce résumé peut aussi se lire comme suit :

/Loi internationale/ /mer/ /coopération
 régionale/ /Asie du Sud-Est/ - /bibliographie/

Seuls les mots ou expressions contenus entre deux barres obliques sont acceptés comme termes pour la recherche. Ces termes sont standardisés. Par exemple : 'jeunesse' est utilisé dans toute la base de données pour désigner 'adolescent', 'adolescence', 'garçon' ou 'fille'.

Les dates, les numéros et les parties des ouvrages sont aussi standardisés; ainsi 'notes /bibliographie/ques'. On peut citer d'autres exemples de standardisation tels que : /agriculture/al, /social/ly, etc... Tous les caractères sont transcrits en majuscules par le système de telle sorte que /Loi internationale/ et /loi internationale/, par exemple, sont traités comme le même terme.

Liens entre descripteurs

La structure du thésaurus permet d'élargir ou de restreindre le sujet d'une recherche grâce aux liaisons existant entre ses descripteurs. Ces derniers peuvent être des termes génériques ou des termes spécifiques ou des termes associés ou encore faire partie de tables de groupage (ANY).

A.1.1 (suite)

- Terme générique (BT) - peut être utilisé lorsque le terme choisi ne fournit pas assez d'information
- l'ensemble créé résulte d'un OU logique entre le descripteur et tous ses termes génériques (dans toutes les langues du thésaurus)
- Terme spécifique (NT) - peut être utilisé lorsque le terme choisi fournit des informations trop générales
- l'ensemble créé résulte d'un OU logique entre le descripteur et tous ses termes spécifiques (dans toutes les langues du thésaurus)
- Terme associé (RT) - élargit la gamme des descripteurs associés au terme choisi
- l'ensemble créé résulte d'un OU logique entre le descripteur et tous ses termes associés (dans toutes les langues du thésaurus)
- EXEMPLE :
terme	-	fruit subtropical
BT	-	fruit
NT	-	amande, abricot, agrumes, datte, olive
RT	-	zone subtropicale
- Table de groupage (ANY) - permet l'accès en bloc à un ensemble de termes préalablement reliés entre eux
- généralement utilisé pour les termes géographiques

EXEMPLE : Le terme 'Asie' a trois termes spécifiques :

Extrême Orient, Asie du Sud-Est et Asie du Sud

En spécifiant ANY Asie, l'utilisateur a accès à tous les pays de l'Asie dans la formulation de sa recherche. Le programme INTERROGATION considère tous les descripteurs des tables de groupage (ANY) comme liés par l'opérateur logique OU.

Ces commandes sont entrées sous la forme suivante :

BT	(terme)
NT	(terme)
RT	(terme)
ANY	(terme)

A.1.1 (suite)

REFLEXION oui/non

Cette commande est très utile lorsque vous utilisez les tables BT, NT, RT, et ANY du thésaurus. Elle contrôle l'information qui est montrée à l'utilisateur. En choisissant REFLEXION non, vous n'obtiendrez que le nombre total de références résultant de toutes les opérations effectuées sur une même ligne. D'un autre côté, REFLEXION oui fournit d'abord le nombre de notices bibliographiques relevées pour chacun des termes de la recherche puis le nombre total de références pour toute la ligne. La commande implicite du système est REFLEXION oui.

LANG an/fr/es

Cette commande contrôle l'utilisation des langues dans une recherche à l'aide du thésaurus trilingue. Vous pouvez spécifier dans n'importe quel ordre l'une ou l'autre des trois langues en les séparant d'une virgule. Si vous entrez un terme dans une langue autre que les langues spécifiées, il sera traduit et le nombre de notices bibliographiques sera donné pour ce terme et ses traductions. La commande implicite du système donne les trois langues.

EXEMPLE : >= mer
 SEA = 99
 MER = 10
 MAR = 1

 P=110 T=110

TRADUCTION oui/non

Cette commande coupe (ou remet en fonction) la traduction automatique du thésaurus trilingue. Les langues de traduction sont spécifiées par la commande LANG tel que décrit plus haut. La commande implicite du système est TRADUCTION oui.

TI oui/non

Cette commande, lorsque mise en circuit (oui), permet de chercher avec des termes interdits (un terme interdit est la forme désuète d'un terme valide dans la base de données du thésaurus). Ainsi, au terme valide 'sécurité sociale' correspond le terme interdit 'assurances sociales' qui n'est plus utilisé et qui n'apparaît plus dans la base de données interrogée. Par conséquent, faire sa recherche avec le terme 'assurances sociales' lorsque vous avez choisi TI oui produira la sortie de toutes les notices contenant le descripteur 'sécurité sociale'. La commande implicite du système est TI non.

A.1.1 (suite)

AFFICHER les données d'un thésaurus

Lorsque cette commande est appelée sur une zone liée à un thésaurus, les RT, BT, NT, et ANY reliés au mot choisi sont affichés à l'écran. Dans le cas d'un thésaurus multilingue, les équivalents dans les autres langues pour chaque terme sont aussi affichés sauf pour les termes associés qui sont fournis dans la langue de chaque terme affiché.

EXEMPLE : > AFFICHER MARI@

MARI	P=0
HUSBAND	P=2
ESPOSO	P=0
BT	PERSONNES MARIEES
MARIAGE	P=14
MARRIAGE	P=126
MATRIMONIO	P=1
RT	DIVORCE
	NUPTIALITE
	etc...

Les termes sont ainsi affichés par série de dix (10). L'affichage peut être interrompu en pressant les touches 'CONTROLE-Y' et retour de chariot. Le système répond alors PLUS (O/N)-. Si vous répondez 'NON', l'énumération ne s'arrêtera que lorsque tous les termes associés au dernier descripteur affiché auront été énumérés. Ainsi :

> AFFICHER DROIT MARITIME@

DROIT MARITIME	P=2
MARITIME LAW	P=7
DESECHO MARITIMO	P=0

PLUS (O/N)- NON (L'utilisateur a frappé les touches 'CONTROLE-Y' et retour de chariot puis a répondu 'NON' à la question PLUS (O/N)-)

BT	DROIT
RT	TRANSPORT MARITIME

A.2 DEVSISL (Development Sciences Information System/Système
d'information sur les sciences du développement)

Fournisseur : Centre de recherches pour le développement international
(CRDI), Ottawa, Canada

Contenu : Système coopératif d'information internationale,
rassemblant la littérature sur les aspects sociaux
et économiques du développement du Tiers Monde.
Pour le moment, il s'agit d'une base de données
expérimentale consistant en références biblio-
graphiques fournies par les pays suivants :
Canada, Allemagne de l'Ouest, Indonésie, Maroc,
Pays-Bas, URSS, Pakistan, Philippines. Chaque
pays se charge des documents produits dans sa
propre région.

Période : de 1975 à maintenant

Fréquence de mise à jour : mensuelle

Nom de la base de données : DEVSISL

Format d'édition complet : FDEV

Format d'édition abrégé
(sans résumé; format standard) : SDEV

Zone de recherche implicite : SUBDES ou D200

A.2 (suite)

NOMENCLATURE DES ZONES

<u>Nom de la Zone</u>	<u>Code mnémonique</u>	<u>Etiquette</u>	<u>Fichier inversé</u>
Auteur	AUTHA	A110	
	AUTHMN	A121	
	AUTHCN	A131	
Affiliation de l'auteur	AFILAN	A141	
	AFILMN	A151	
	AFILCN	A161	
Collectivité-auteur	CORPAN	A171	
	CORPMN	A181	
	CORPCN	A191	
Titre	TITLEA	A080	
	TITLEM	A090	
	TITLEC	A100	
Edition	EDITN	A270	
Titre-pub. en série	TITLES	A030	
Numérotation-pub. sér.	VOLNO	A050	
Editeur	PUBLN	A251	
Pagination	PAGINA	A200	
Numéro de document/rapport	REPTNO	A390	
Réunion-nom	CONFN	A300	
Réunion-lieu	CONFL	A311	
Réunion-date	CONFD	A320	
Notes	NOTES	A990	
Langue(s) du texte	LANGT	A230	
Date d'édition	DATEP	A210	
ISBN	ISBN	A260	
ISSN	ISSN	A010	
Code géographique	GEOL	D131	oui
Numéro définitif	SEQNUM	D020	
Numéro d'accès	ISN	ISN	
Descripteurs	SUBDES	D200	oui

A.3 SALUS

Fournisseur : Centre de recherches pour le développement international
(CRDI), Ottawa, Canada.

Contenu : Enregistrements de documents concernant
principalement les soins de santé à coût modique
dans les régions rurales et la formation du
personnel de santé dans les pays en développement.

Période : de 1970 à maintenant

Fréquence de mise à jour : hebdomadaire

Nom de la base de données : SALUS

Format d'édition complet : FSAL

Format d'édition abrégé
(sans résumé; format standard) : SSAL

Zone de recherche implicite : SUBDES ou H400

A.3 (suite)

NOMENCLATURE DES ZONES

<u>Nom de la Zone</u>	<u>Code mnémonique</u>	<u>Etiquette</u>	<u>Fichier inversé</u>
Auteur	AUTHM	H100	
Collectivité-auteur	CORPMN	H110	
Editeur	EDITOR	H180	
Titre	TITLEM	H200	
Titre traduit	TRANSL	H210	
Réunion	CONF	H120	
Source de référence	SOURCE	H300	
No. de document d'org. internationale	ORGNO	H050	
Notes	NOTES	H500	
Langue(s) du texte	LANGT	H600	
Date d'édition	DATEP	H530	
Cote	CALLNO	H150	
Numéro définitif	RESEQN	B940	
Lieu	LOCATN	H130	
Numéro d'accès	ISN	ISN	
Résumé	ABSTR	H730	
Descripteurs	SUBDES	H400	oui

A.4 FAO (Données documentaires de la bibliothèque de la FAO)

Fournisseur : Organisation des Nations Unies pour l'alimentation
et l'agriculture (FAO), Rome, Italie.

Contenu : Enregistrements de documents du monde entier rédigés
par ou pour la FAO, sur les sujets suivants, (entre
autres) : technique de la chimie de l'agriculture,
agriculture, exploitation agricole, agronomie.
cultures et sols, élevage animal, exploitation du
bétail, botanique, écologie, économie, industrie
et commerce, conservation, pêche et pêcheries,
alimentation et nutrition, géographie humaine,
ressources naturelles, géographie physique, rocs,
sciences du sol et des minéraux, zoologie, biologie
animale. Une grande partie de la documentation a
trait aux pays en développement, à la promotion
de la production alimentaire dans ces pays et aux
questions du commerce des produits agricoles entre
ces pays et le reste du monde.

Période : de 1966 à maintenant

Fréquence de mise à jour : semestrielle

Nom de la base de données : FAO

Format d'édition complet : FFAO

Format d'édition abrégé
(sans résumé; format standard) : SFAO

Zone de recherche implicite : SUBDES ou F300

A.4 (suite)

NOM. ENCLATURE DES ZONES

<u>Nom de la Zone</u>	<u>Code mnémorique</u>	<u>Etiquette</u>	<u>Fichier inversé</u>
Auteur	AUTHM	F070	
Collectivité-auteur	CORPMN	F080	
Titre en anglais	TITLEM	F110	
Titre original	OTITLE	F120	
Editeur-lieu	PUBLL	F190	
Editeur-Nom	PUBLN	F180	
Editeur-date	PUBLD	F200	
Collation-monographie	COLLAM	F210	
Titre-pub. en série	TITLES	F230	
Collation-pub. en série	COLLAS	F260	
Date d'édition-pub en série	PUBLDS	F250	
Réunion-nom	CONFN	F140	
Réunion-lieu	CONFL	F150	
Réunion-date	CONFD	F160	
Source de référence	SOURCE	F290	
Disponibilité	AVAIL	F280	
Numéro d'acquisition	ACCESS	F010	
Symbole de référence	REF	F060	
Langue(s) du texte	LANGT	F130	
Date d'édition	DATEP	F020	
ISBN	ISBN	F090	
ISSN	ISSN	F240	
Numéro d'accès	ISN	ISN	
Descripteurs	SUBDES	F300	oui

A.5 ILO

Fournisseur : Bureau international du travail (BIT)
Genève, Suisse.

Contenu : Enregistrements de documents du monde entier, extraits de revues ou de monographies dans le domaine du développement économique et social et des relations de travail, incluant entre autres : relations internationales, conditions et politiques économiques, démographie, gestion, éducation, droit, agriculture, environnement et sciences de la terre. Une grande partie de l'information a trait aux pays en développement, par exemple : création d'emplois, méthodes industrielles à base de main-d'oeuvre, rôle des femmes dans le développement.

Période : de 1971 à maintenant

Fréquence de mise à jour : trimestrielle

Nom de la base de données : ILO

Format d'édition complet : FILO

Format d'édition abrégé
(sans résumé; format standard) : SILO

Zone de recherche implicite : SUBDES ou I400

A.5 (suite)

NOMENCLATURE DES ZONES

<u>Nom de la Zone</u>	<u>Code mnémonique</u>	<u>Etiquette</u>	<u>Fichier inversé</u>
Auteur	AUTHM	I100	
Collectivité-auteur	CORPMN	I110	
Titre	TITLEM	I200	
Réunion	CONF	I120	
Source de référence	SOURCE	I300	
Nombre de copies	MVDATA	I030	
Notes-pub. en série	SERIES	I350	
Numéro de rapport	REPTNO	I060	
Langue(s) du texte	LANGT	I050	
Date d'édition	DATEP	I900	
ISBN	ISBN	I040	
Numéro de document	DOCNUM	I370	
Numéro d'accès	ISN	ISN	
Descripteurs	SUBDES	I400	oui

A.6 UNESCO (Computerized documentation system/Système de documentation automatisé)

Fournisseur : Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco), Paris, France.

Contenu : Enregistrements de documents du monde entier, (monographies, documents sériels, rapports, procès-verbaux et inédits) rédigés par ou pour l'Unesco, concernant une vaste gamme de programmes éducationnels, scientifiques et culturels. L'accent est mis de plus en plus sur les questions de développement. Parmi les sujets traités : études régionales, arts, science et technique des communications, économie, industrie et commerce, éducation, protection de l'environnement et de la nature, géographie, travail et loisirs, sciences de l'information et documentation, droit international, langue, linguistique et littérature, organisations reconnues par la loi, procédures légales, musique et arts de la scène, sciences politiques, politique, psychologie, religion et athéisme, sciences sociales, assurances sociales et services sociaux.

Période : de 1970 à maintenant

Fréquence de mise à jour : trimestrielle

Nom de la base de données : UNESCO

Format d'édition complet : FUNE

Format d'édition abrégé
(sans résumé; format standard): SUNE

Zone de recherche implicite : SUBDES ou U270

A. 6 (suite)

NOMENCLATURE DES ZONES

<u>Nom de la Zone</u>	<u>Code mnémonique</u>	<u>Etiquette</u>	<u>Fichier inversé</u>
Auteur	AUTHM	U280	
Collectivité-auteur	CORPMN	U290	
Réunion	MEET	U170	
Titre	TITLEM	U190	
Edition	ED	U210	
Pub. en série	SERIES	U400	
Impression	IMPRNT	U220	
Collation	COLLAT	U230	
Notes	NOTES	U240	
Date d'édition	DATEP	U060	
CDU (Class. décimale universelle)	UDC	U150	
Langue(s) du texte	LANGT	U020	
Codes du document	DCODE	U160	
Numéro de microfiche	MICRO	U130	
ISBN	ISBN	U120	
ISSN	ISSN	U110	
Numéro d'accès	ISN	ISN	
Résumé	ABSTR	U260	
Descripteurs	SUBDES	U270	oui

A.7 UNIDO (Résumés analytiques de développement industriel)

Fournisseur : Organisation des Nations Unies pour le
développement industriel (ONUDI)
Vienne, Autriche.

Contenu : Enregistrements de documents, rédigés par ou pour
l'ONUDI, touchant le progrès de l'industrie dans
les pays en développement, dans ses aspects macro-/
et micro-économiques, tels que : politiques,
planification, études, infrastructure, services
institutionnels, pré-faisabilité et faisabilité
d'une implantation industrielle ou d'une usine,
production et productivité, conception et création
de modèles, technologie et techniques, gestion,
études de marché, contrôle de la qualité, recherche.

Période : de 1968 à maintenant

Fréquence de mise à jour : semestrielle

Nom de la base de données : UNIDO

Format d'édition complet : FUNI

Format d'édition abrégé
(sans résumé; format standard) : SUNI

Zone de recherche implicite : SUBDES ou U100

A.7 (suite)

NOMENCLATURE DES ZONES

<u>Nom de la Zone</u>	<u>Code mnémorique</u>	<u>Etiquette</u>	<u>Fichier inversé</u>
Auteur	AUTHM	U020	
Collectivité-auteur	CORPMN	U030	
Titre	TITLEM	U040	
Source de référence	SOURCE	U050	
Langue(s) du texte	LANGT	U060	
Date d'édition	DATEP	U010	
Numéro de document	DOCNO	U080	
ISBN	ISBN	U090	
Numéro d'accès	ISN	ISN	
Descripteurs	SUBDES	U100	oui

APPENDICE B : Commandes du programme INTERROGATIONB. 1 =

Forme de la commande : = <formulation de la recherche >

Guide-opérateur du système : >

Application : pour initialiser une recherche

Description : le signe '=' peut paraître seul sur une ligne ou au début de la première ligne de la formulation de la recherche. Il est absolument nécessaire pour débiter une recherche, mais il n'est entré à nouveau que lorsque cette recherche est d'abord terminée avec le signe du dollar '\$'. Une fois le signe '=' entré, le guide-opérateur change pour indiquer 'Q>' signifiant que l'utilisateur est dans le processus de la recherche

Le nombre de notices bibliographiques répondant à la question est affiché pour chaque ensemble. 'P' correspond au nombre de notices relevées, 'T' est le total de ces notices qui est disponible au client et en même temps, le total des opérations.

Les résultats de la recherche, c'est-à-dire les notices bibliographiques, peuvent être affichées à l'écran (MONTRER) ou imprimées en différé (IMPRIMER EN DIFFERE). L'équation de la recherche peut être conservée en mémoire pour usage ultérieur (GARDER).

B. 2 \$

Forme de la commande : \$

Guide-opérateur du système : Q>

Application : pour terminer la recherche en cours

Description : le signe du dollar '\$' met fin à
la formulation d'une recherche.
L'utilisateur retrouve alors le
guide-opérateur '>'.

B. 3 AFFICHER

Forme de la commande :

AFFICHER [nom de la zone] [clé]@

[nom de la zone] est l'étiquette ou le code mnémorique de la zone reliée au fichier inversé que l'on veut afficher. S'il s'agit de la zone implicite de la base de données en usage, on peut omettre le nom de la zone. [clé] détermine le point de départ de l'affichage. Cette [clé] peut être n'importe quel terme du fichier ou un terme décomposé à droite. L'affichage débute alors avec le premier terme dont le radical correspond à la chaîne de caractères définie par la [clé]. Si une [clé] n'est pas spécifiée, l'affichage commencera avec le premier terme du fichier. Le symbole '@' suit immédiatement la [clé] lorsqu'elle est spécifiée, sinon, il est entré après la commande AFFICHER et un espace.

Guide-opérateur du système : > ou Q >

Application : pour afficher les données d'un fichier inversé

Description : cette commande permet d'afficher les données d'un fichier inversé à partir du début du fichier ou à partir du terme spécifié par une [clé].

Si le fichier inversé comporte une structure de thesaurus, les termes associés, génériques, spécifiques et des tables de groupage (ANY) seront énumérés pour chaque terme. De même, si le thesaurus est multilingue, les équivalences dans les autres langues seront énumérées aussi.

L'affichage peut être interrompu en pressant les touches 'CONTROLE-Y' et retour de chariot. Le guide-opérateur indique alors la question PLUS (O/N) à laquelle l'utilisateur répondra OUI (O) ou NON (N) pour continuer ou non l'affichage.

B. 4 AIDE

Forme de la commande : AIDE

Guide-opérateur du système : > ou Q>

Application : pour afficher la liste des commandes valides

Description : cette commande fournit une assistance à l'utilisateur en affichant la liste de toutes les commandes valides. La liste varie sensiblement selon que la commande est entrée après le '>' ou après le 'Q>'. Enfin, la commande AIDE n'affecte en rien le traitement de votre recherche

B. 5 BD

- Forme de la commande : BD <nom de la base de données>
- < nom de la base de données > est le nom de l'une ou l'autre des bases de données disponibles sur MINISIS.
- Guide-opérateur du système : >
- Application : pour changer de base de données pour effectuer une recherche
- Description : la commande BD permet de consulter une autre base de données pour effectuer sa recherche. Si la nouvelle base de données sélectionnée n'existe pas ou n'est pas disponible temporairement, aucun changement n'aura été effectué et la base de données ouverte restera la même que celle en usage avant la commande BD.
- Il est à noter que toute nouvelle base de données sélectionnée entraîne automatiquement l'application d'un nouveau format d'édition qui est son format implicite.

B. 6 DETAILS

Forme de la commande : DETAILS {oui/non}

Guide-opérateur du système : > ou Q>

Application : permet le choix de l'affichage ou non de
détails ou informations internes du système

Description : le programme INTERROGATION décompose
l'équation de la recherche en sous-unités.
Ces unités ne sont pas automatiquement
affichées puisque la commande par défaut
est DETAILS NON. En spécifiant DETAILS
OUI, l'utilisateur pourra voir à l'écran
les détails de la décomposition de sa
formule de recherche.

B. 7 *ENVOYER A

Forme de la commande : *ENVOYER A (nom du destinataire)

Guide-opérateur du système : Q>

Application : pour spécifier le destinataire des résultats obtenus par impression en différé ou compléter l'information fournie aux lignes *TITRE1/2

Description : cette commande fera paraître sur la première page de la liste imprimée de vos résultats le nom du destinataire que vous aurez indiqué.

Ce nom (ou toute autre information) sera imprimé en majuscules, précédé de la mention ENVOYER A.

B. 8 FICHIERS

Forme de la commande : FICHIERS

Guide-opérateur du système : >

Application : pour afficher des informations concernant la disponibilité des bases de données et leur mise à jour.

Description : l'information obtenue par cette commande est fournie par l'Administrateur des bases de données et indique quelles bases de données sont disponibles.

B. 9 FORMAT

- Forme de la commande : `FORMAT < nom du fichier >`
- `< nom du fichier >` est le nom de l'un ou l'autre des fichiers format d'édition de la base de données choisie (voir Appendice A)
- Guide-opérateur du système : `>` ou `Q >`
- Application : pour spécifier le format d'édition pour parcourir sur l'écran les notices d'un fichier ou imprimer en différé les résultats d'un recherche.
- Description : cette commande permet de choisir un format d'édition ou d'en spécifier un lorsque la base de données n'a pas de format standard. Elle peut être utilisée aussi souvent que nécessaire.
- Les fichiers de format d'édition sont créés au programme IMPRESSION et contrôlent les formats d'édition des notices pour l'affichage sur écran ou l'impression en différé. Si le fichier spécifié n'est pas un fichier de format d'édition, le système vous indiquera que vous avez fait une erreur, le format d'édition appliqué sera alors celui spécifié auparavant. Si aucun format n'avait été donné, il n'y aurait pas d'impression.

B. 10 GARDER

Forme de la commande : GARDER <nom du fichier> [SAUF (numéro de ligne), ...]

<nom de fichier> est le nom que vous donnez au fichier que vous désirez créer; il ne doit pas contenir plus de six (6) caractères et le premier doit être une lettre. (numéro de ligne) correspond à un ou plusieurs numéros d'ensembles dans la formulation de votre recherche que vous désirez retirer de l'équation à conserver. Lorsque vous en avez plusieurs, les séparer les uns des autres par une virgule.

Guide-opérateur du système : Q >

Application : pour conserver une formulation de recherche pour usage ultérieur.

Description : cette commande garde l'équation correcte d'une recherche depuis le dernier '='. La formulation conservée sous le nom de fichier spécifié peut être ultérieurement utilisée grâce à la commande UTILISER. En prenant l'option SAUF, seules les formules non spécifiées à la suite de SAUF seront conservées.

B. 11 IMPRIMER EN DIFFERE

Forme de la commande : IMPRIMER EN DIFFERE [, MAINTENANT[, + nnn/,
DERNIERS nnn]]

'n' est n'importe quel nombre positif

Guide-opérateur du système : Q>

Application : pour imprimer en différé les notices bibliographiques résultant de votre recherche.

Description : dans sa forme la plus simple (c'est-à-dire sans paramètre) cette commande crée un travail pour imprimer sur l'imprimante du système les notices bibliographiques relevées au cours de votre recherche. L'impression est faite selon le format d'édition en usage lors de la commande.

En prenant l'option MAINTENANT, vous obtenez que l'impression en différé s'effectue immédiatement après l'entrée de la commande. L'utilisateur doit alors attendre que les notices soient imprimées (à distance) pour pouvoir continuer à utiliser le système (option non recommandée).

Les options '+nnn' et 'DERNIERS nnn' fonctionnent de la même façon que dans la commande MONTRER :
IMPRIMER EN DIFFERE, + nnn imprimera toutes les notices suivant la n'ième spécifiée;
IMPRIMER EN DIFFERE, DERNIERS nnn imprimera les n'ières notices.

Cette commande suit immédiatement les commandes *TITRE1, *TITRE2 et *ENVOYER A, lorsque ces dernières sont utilisées pour spécifier une adresse de destination ou toute autre information du même type.

EXEMPLE : Q> *TITRE1 adresse ou titre
 Q> *TITRE2 idem
 Q> *ENVOYER A idem ou nom du
 destinataire
 Q> IMPRIMER EN DIFFERE

B. 12 INVERSE

Forme de la commande : INVERSE

Guide-opérateur du système : > ou Q>

Application : pour afficher le nom des fichiers inversés de la base de données en usage

Description : cette commande affiche les codes mnémoniques de toutes les zones reliées à des fichiers inversés. Ainsi, en spécifiant l'une ou l'autre de ces zones dans la formulation de votre recherche, vous interrogez automatiquement le fichier inversé relié à cette zone.

B. 13 LANG

- Forme de la commande : LANG <liste de langues>
- <liste de langues> est soit 'an', 'fr', ou 'es', chacune étant séparée de l'autre par une virgule lorsque vous en spécifiez plus d'une.
- Guide-opérateur du système : > ou Q>
- Application : pour spécifier les langues dans lesquelles vous désirez les traductions du thésaurus.
- Description : cette commande spécifiera donc la traduction désirée des termes du thésaurus seulement. Les trois langues sont fournies implicitement par le système. Lorsque vous entrez un descripteur dans une langue autre que celle(s) spécifiée(s), vous obtenez le nombre de notices relevées pour le terme tel qu'entré et ses traductions dans les langues spécifiées par LANG.

B. 14 MONTRER

Forme de la commande : MONTRER [,+nnn/,DERNIERS nnn] où 'n' est un nombre positif.

Guide-opérateur du système : Q>

Application : pour afficher les notices bibliographiques relevées de l'ensemble courant

Description : cette commande affiche les notices de l'ensemble courant selon le format d'édition standard de la base de données ou le format spécifié par l'utilisateur à l'aide de l'instruction FORMAT. MONTRER n'a aucune signification lorsque le guide-opérateur indique '>' c'est-à-dire avant l'initialisation de la recherche.

Les notices sont affichées par groupe de dix (10) après quoi le système demande à l'utilisateur s'il désire continuer ou non l'énumération. L'utilisateur retrouve le guide-opérateur 'Q>' pour continuer sa recherche lorsqu'il a répondu 'NON' ou a pressé la touche du retour de chariot. Vous pouvez interrompre l'énumération à tout moment en pressant simultanément les touches 'CONTROLE' et 'Y' suivi du retour de chariot. L'interruption ne s'effectue qu'à la fin de l'affichage d'une notice bibliographique. Les deux options suivant la commande permettent d'afficher une partie seulement des notices bibliographiques. La première, '+ nnn' permet de n'afficher que les notices qui suivent la n'ième; ainsi

Q> MONTRER,+12

affichera toutes les notices à partir de la treizième (13ième) et ce, par groupe de dix (10) ou jusqu'à la fin de la liste lorsqu'elle contient moins de 10 articles. Si l'ensemble passé en revue contient moins de notices bibliographiques que le 'n' indiqué, rien ne sera affiché.

B. 14 MONTRER (suite)

La seconde option, 'DERNIERS nnn' présente sur l'écran les dernières 'n' notices de l'ensemble; ainsi

Q> MONTRER, DERNIERS 12

affichera les douze (12) dernières notices. Si 'n' est plus grand que le nombre de notices continues dans l'ensemble, elles seront toutes affichées.

B. 15 MFR

Forme de la commande : MFR

Guide-opérateur du système : Q >

Application : pour montrer la formulation de la recherche

Description : cette commande affiche toutes les étapes de la formulation de la recherche depuis le dernier '=', de même que le nombre de notices relevées. Toutefois, la commande MFR ne montre pas les résultats des traductions, des opérateurs du thésaurus ou des termes remplaçant les termes non valides. Elle peut être utilisée à n'importe quel moment de la recherche.

B. 16 REFLEXION

Forme de la commande : REFLEXION {oui/non}

Guide-opérateur du système : > ou Q>

Application : permet d'éliminer l'affichage des traductions des descripteurs

Description : les termes traduits du thésaurus et n'importe quel opérateur utilisé (BT, NT, etc..), de même que le nombre de notices relevées pour chaque terme sont normalement affichés. En choisissant REFLEXION non, vous coupez cet affichage. REFLEXION oui remettra l'affichage en marche.

Couper l'affichage des traductions du thésaurus ne modifie en aucune façon le nombre de notices relevées. La traduction est effectuée par défaut dans les trois langues ou selon les spécifications données avec la commande LANG.

B. 17 SORTIR

Forme de la commande : SORTIR

Guide-opérateur du système : >

Application : pour indiquer que l'utilisateur veut sortir
 du programme INTERROGATION et du système
 MINISIS

B. 18 STATUT

Forme de la commande : STATUT

Guide-opérateur du système : > ou Q >

Application : pour afficher les valeurs de certains paramètres

Description : cette commande affichera les données suivantes :

- le nom de la base de données en usage
- le nom du format d'édition en usage
- le choix de REFLEXION (oui/non)
- le choix de TRADUCTION (oui/non)
- le choix de DETAILS (oui/non)
- le choix TI (recherche à l'aide de termes interdits) (oui/non)
- les langues en usage pour la traduction des descripteurs
- le nom de la zone de recherche implicite ou par défaut

B. 20 TRADUCTION

Forme de la commande : TRADUCTION {oui/non}

Guide-opérateur du système : > ou Q>

Application : pour couper ou remettre en fonction la
traduction automatique du thésaurus

Description : les termes du thésaurus sont normalement
traduits dans les trois langues ou les
langues spécifiées à la commande LANG.
TRADUCTION non permet de couper cette
fonction.

B. 21 UTILISER

Forme de la commande : UTILISER <nom du fichier>
|
< nom du fichier > est le nom du fichier que
vous avez créé et conservé à l'aide de la
commande GARDER

Guide-opérateur du système : >

Application : pour utiliser une équation de recherche
préalablement établie

Description : la formulation d'une recherche peut être
conservée en fichier avec la commande
GARDER. La commande UTILISER permet de ré-
utiliser cette équation de recherche pour
l'appliquer à la base de données en usage.

APPENDICE C : MESSAGES D'ERREUR

Vous pouvez rencontrer les messages d'erreur suivants en utilisant le programme INTERROGATION :

**Base de données invalide
essayer de nouveau. BD
non déterminée au compte
du client.	-La base de données spécifiée
à la commande BD n'existe pas
ou n'est pas disponible.
**Pas de format d'édition
pour parcourir
le fichier	-Le format d'édition implicite
de la base de données utilisée
n'a pas été spécifié ou n'existe
pas dans votre groupe d'identification-
contacter l'Administrateur des bases
de données.
**Commande interdite à
cette étape	-Une commande disponible à l'intérieur
de la recherche seulement (entre '='
et '\$') a été entrée. Utiliser la
commande AIDE pour connaître les
commandes disponibles.
**Nom de fichier inconnu	-Le fichier spécifié à la commande
UTILISER n'existe pas dans votre
groupe d'identification.
**Incapable de fermer la
base de données	-Il est impossible de fermer la base
de données en usage - contacter
l'Administrateur des bases de données.
**Nom du fichier invalide
parce qu'il contient
plus de 6 caractères	-Le nom que l'on donne au fichier
conservé par les commandes GARDER
ou SAUVER peut contenir jusqu'à
6 caractères dont le premier doit
être une lettre.
**Incapable d'ouvrir le
fichier "VERSION"	-Erreur de système du MINISIS -
contacter l'Administrateur des
bases de données.
**Fichier format d'édition
inexistant	-Le nom du format d'édition que
vous avez spécifié n'est pas
valide - vérifier l'Appendice A.

Appendice C (suite)

**Problème d'initialisation pour afficher une notice essayer plus tard	-Le système n'a pas suffisamment de ressources pour afficher une notice.
**Langue non valide	-La langue spécifiée à la commande LANG n'est pas disponible.
**Rien à garder	-Il n'y a pas d'équation de recherche à garder.
**Terme interdit	-Le terme spécifié ne fait pas partie d'un fichier inversé.
**Incapable de chercher sur descripteurs	-Il est impossible de chercher sur la zone implicite.
**Dépassement de capacité du répertoire du fichier travail-terminer la recherche	-L'équation de votre recherche est trop longue. Entrer le signe du '\$' pour terminer la recherche.
**Opérateur initial entré deux fois	-Le signe '=' a été entré une seconde fois avant le signe du '\$'.
**Fichier inversé introuvable	-Un fichier inversé valide est introuvable - contacter l'Administrateur des bases de données.
Relop 3 Problème dans l'allocation des ressources du système	-Le système n'a pas suffisamment de ressources - contacter l'Administrateur des bases de données.
**Erreur de syntaxe	-La donnée entrée n'est pas correcte (ex.: nom de zone non valide, signe '=' manquant, etc...). Vérifier le manuel de l'utilisateur